

Scene 1:

One day, Angela is walking along Queen's Road on her way to work. Then something strange happened.

Angela: Oh! Where am I? How come? It's supposed to be Queen's Road!
I think I am lost!

After that, Angela's friends see her. They go to greet her.

Angela's friend: Hi! Angela.

Angela: Oh! Hi!

Amelia: You seem so confused. What happened?

Angela: Um..I am wondering where I am.. Here, it should be Queen's Road.
But its name has changed!!!

Helen: I guess we have run into the time tunnel... Huh..Don't you know many
road names here in Hong Kong have
been changed by the Japanese during WWII? Let me tell you all about it...
皇后大道 Queen's Road is changed to 明治通 Meiji Pass
干諾道 Connaught Road is changed to 住吉通 Sumiyoshi

Terry: 德輔道 Des Voeux Road is changed to 昭和通 Showa pass
堅尼地道 Kennedy Road is changed to 大正通 East ZhengTong

Amelia: 堅道 Caine Road is changed to 中大正通 Large ZhengTong
般咸道 Bonham Road is changed to 西大正通 West ZhengTong

Wong Tse Yuen: 怡和街 Yee Wo Street is changed to 春日通 Spring Through
彌敦道 Nathan Road is changed to 香取通 Katori Pass

Jackson: 太子道 Prince Edward Road is changed to 鹿島通 Kashima Pass
英皇道 King's Road is changed to 豐國通 Yutaka Stateline

Angela: Oh! I see! Thank you so much! But I want to know why the Japanese
changed all the road names. What's the story? Can you explain?

Terry: Sure! Long time ago during the Japanese Occupation of Hong Kong...

Scene 2:

David: Um... I hate seeing all these Chinese words. Sam! Change all the roads names into Japanese!

Sam: Yes Sir! I'll do it now.

When all the road names have been changed, many Chinese people are dissatisfied with the Japanese names!

Helen: I hate those Japanese names! We want to change the road names back to Chinese because we can't read any Japanese!

All of us: Change them back! Change them back!

David: Oh! You are so annoying. Jack! Stop her!

Jack: Haha!(Boom)(Helen is killed)

David: This is your final destination! Who dares to oppose me! Hahahahaha...

Scene 3:

Amelia and Helen: That's it! Do you understand it now?

Angela:Yes!

Mandy:Hi! What are you talking about?

Amelia, Angela &Helen: Hi, Mandy! We are talking about the road names of HK.

Mandy: Um..Speaking of roads, do you know there are stories behind some of the roads in HK?

Mandy: Do you know many streets in Tai Kok Tsui are named after various types of trees, including ash trees, oak trees, beech trees, cheery trees, walnut trees and maple trees? Obviously, it was the work of the British people who missed their home country too much, since most of those trees actually DO NOT grow in Hong Kong!!!

Moreover, something was lost in translation too! In Tai Kok Tsui we have Pine Street 杉樹街 and Fir Street 松樹街. But in fact the two Chinese names are mixed up! They were wrongly translated! Pine should be 松樹 and Fir should be 杉樹

Amelia: Oh! This one I know. Ivy should be 常春藤 However, Ivy Street was not 常春藤街 but its Chinese name is 埃華街 which means "dirty China" !

Mandy: You are right. Helen, let me tell you another example. It is Rednaxela Terrace.

Amelia: What a bizarre name!

Mandy: It makes a lot more sense if you read it backwards!

Helen: Read it backwards...A L E X A N D E R Alexander!

Mandy: Right! Originally the road was named after Alexander, the owner of the surrounding property. But it was spelled BACKWARDS by a Chinese clerk when the name was registered! He thought English letters were read from right to left just like Chinese words!!!

Helen: How do you know that?

Mandy: The Chinese name of the street, Alexander Terrace is 列拿土地 that means land of Alexander!

Helen: I see.

Angela: Oh! Very interesting!

Amelia: Um...Actually we can invent some more funny streets to encourage students in WYY! For example, Easy Study Road(學習無難道). This can let students know that studying is not really hard.

Mandy: Good idea! We are very creative! Oh! Time's up. I am having dinner with my family. Bye! See you later.

Amelia, Angela & Helen: Bye!

<the end>